

N.A.B.U.

Nouvelles Assyriologiques Brèves et Utilitaires

2000

N°3 (septembre)

NOTES BRÈVES

44) **L'infixe directif /i/, /y/ (II)** – Dans NABU 2000/34 (*About a found donkey and the "local" prefix*), G. Zólyomi a répondu longuement à ma note L'infixe directif /i/, /y/ (NABU 1999/94). Qu'on me permette de revenir sur quelques points.

1. Je ne vois pas ce qui, dans mon résumé de son hypothèse ("G. Zólyomi a suggéré de voir dans /y/ [...] un allomorphe de /i/ après voyelle"), pourrait laisser croire qu'elle repose "solely on phonological considerations", alors qu'elle est "based on the distribution of the prefixes concerned [...]". Les allomorphes d'un morphème donné ne sont-ils pas, par définition, caractérisés par leur distribution? A mon sens, c'est plutôt Zólyomi qui n'est pas toujours très exact dans l'exposition de mes idées, par ex. dans sa critique des termes "bloquer" et "remplacer"¹ ; cf. surtout : "For example, why is it the 'local' prefix that can replace /bi/'?", sans mention de mon propre essai d'explication (ELS p. 246 et n. 625).

2. D'après Zólyomi, ma reconstruction impliquerait que le préfixe "local" {e} n'avait pas d'allomorphe /e/ au 3^e millénaire ; en conséquence : "How could a never occurring allomorph serve later as the basis for the /e/ of the morphophonological writing?" Je n'ai toutefois jamais parlé du "3^e millénaire", mais de Lagaš II et d'Ur III. Dans les textes (pré)sarg., {e} n'est graphiquement pas explicité (ELS p. 24 1), et nous ne savons donc rien de sa structure phonologique. Il n'est peut-être pas inutile de rappeler dans ce contexte qu'au début de l'ép. d'Ur III (?), l'harmonie vocalique a gagné en importance, au niveau lexical du moins (type /pariḡ/ [Ebla] > /piriḡ/ ; très fréquent, mais rarement précisément datable) ; rien n'exclut donc à priori que /baa/ remonte à /bae/. Concernant les "quite unique sociolinguistic circumstances" qu'il faudrait supposer pour qu'une évolution ba-a- ">" ba-e (morphophon.), prononcé [be] ou [bē] soit crédible, je donnerais entièrement raison à l'auteur si le sumérien était encore une langue vivante à l'époque où les textes paléobab. ont été recopiés/composés. Ici et dans sa discussion de m/nu-e-, m/nu-u₃/u₈-, Zólyomi ne tient toutefois pas assez compte du fait que la grande majorité des textes littéraires paléobab. datent de la 1^{re} dynastie de Babylone (c'est du moins l'opinion commune, et rien ne me semble l'infirmier) et reflètent donc une tradition purement scolaire².

Touchant l'hypothèse de Zólyomi (évolution purement phonétique /bay/ > /bē/, sans (ré)analyse en {ba + e}), elle laisse totalement inexpliqué le recours au graphème complexe BA.E pour noter /bē/.

3. Quoique ma définition (ELS p. 240) soit imprécise³ - et la chose est malheureuse!-, il ressort clairement d'ELS (cf. surtout pp. 244 sq.) que dans le cadre de ma théorie, mu-u₃/u₈/e- peut recouvrir {mu} + le préf. "local" {e} ; ma critique n'est donc pas hors propos, ou si Zólyomi la juge telle, il devrait proposer une analyse différente de mu-u₃/u₈/e- dans des passages tels :

(-)**mu-u₃/u₈-** : Enlil Sud 40 (ga-mu-u₈-ḡar [x2] // ga-mu-un-ḡal₂ [V, ppB], Iddinb-Dagān A 24 (mu-u₈,-ḡar [probabl. 3^e sg. p. *transitive*] dans trois dupl.⁴), Iddin-Dagān C 16 (ša-mu-u₈-tab-en), ŠD 158 (gug ḡa-mu-u₃-ra₁-ra-ra), 189 (ḡu₁-sar ḡa-mu-u₃-AK-ke₄), 192 (... UL ḡa-mu-u₃¹-AK-ke₄), 209 (ḡa₁-mu-u₃-sud-e) et 392 (ḡan-dil_x¹-le-eš₂-, ḡu-mu-u₃¹-AK), ŠR 22 (ḡa₂¹ mu-u₃-sud-sud-e), 71 (mu-u₃-ḡa₂-ar [A] // mu-ḡa₂-a[r] [B, lecture de Klein]) et 77 (ḡmu¹-u₃-sud-e), Ur-Ninurta A 73 (mu-u₈-ḡar [probabl. 3^e sg. p. *transitive*]).

(-)**mu-e-**, (-)**me-** : Buršuma 76 (mu-e-ḡa₁-ḡa₂, [D] //), Houe araire 26 (mu-e-de₂ [x4], 27 (mu-e-DU [x2]), 157 (u₃-mu-e-e₁₁ [G, n.p.] // ¹u₃¹-mu-e-a-e₃ [A"] //), 175 (me-e-la₂ [me- = {mu + me}]) et 177 sq. (mu-e-la₂ [L', n.p.] // mu-un-la₂ //), InŠuk. 293 (glose mu-e- à [b]a-an-ge₄, contexte toutefois cassé), LSU 451 (igi (...) mu-e-du₈-l x¹ [KK] // igi (...) bi₂-du₈), Nungal 76 (mu-e-ḡal₂ [K] // mu-un-ḡal₂, [var. majoritaire]), u₈-etinan 121 (mu-e-til-le [x5?] // mu-un-til/til₃-le-eš [x3?] //).

4. Enfin que /mē/ et /nē/ (recouvrant {mu/nu + e(r)/y} soient analogiques de /bē/, etc.⁵ soulève des problèmes analogues à ceux évoqués plus haut pour /bay/ > /bē/ : Comment expliquer le recours à MUE (à côté du plus rare ME) pour noter /mē/ ?

1. Soit dit en passant, choisis justement parce qu'ils ne sont pas des termes linguistiques ; il ne faisait guère de doute que {e} et {i} étaient phonologiquement et fonctionnellement apparentés (ELS p. 246 et n. 625), mais j'ignorais la nature exacte de leur relation.

2. Dans les inscriptions royales, m/nu-u₃/u₈- ne me semble pas attesté, m/nu-e- seulement dans Enlilb. 1001 iii 2 (copie sur une tablette)! Dans ces conditions, il est provisoirement difficile de parler d'un "ongoing change" sans s'enfermer dans un cercle vicieux.

3. Lire "II [{e}] 'remplace' le préf. {b + i} dans les cas où l'apparition de ce dernier est bloquée [sic] par la structure de la forme verbale : après les préf. III 'dimensionnels', après [mu] et [...]".

4. Vu mu-un-di- dans les trois dupl. à la l. 26, certainement pas pour /mūḡar/ < /munḡar/.

5. Envisagé par moi-même. mais jugé moins probable (ELS p. 218 n. 494).

Pascal ATTINGER (30-07-00)
Seftigenstr. 42
CH 3007-Berne

45) A Scrap from Emar – Among the tablets and fragments recently published by M. P. Streck in ZA 89 (1999) : 29-35 is a piece he describes as "Eine altbabylonische Zeugenliste aus dem Gebiet des mittleren Euphrats" (p. 31, no. 4). However, the copy (p. 35) shows signs that could equally well be Middle Babylonian. In fact, the fragment is the greater part of the reverse of an "Emar" tablet. Except for Abi-Irsa in line 9', lines 1'-10' duplicate the TBR¹ 14 : 33-40. With the aid of that witness list, as well as those of TBR 15, Emar 6, 150 and 153,² D. Arnaud, *AuOr* 5 (1987) : 215, No. 3, and A. Tsukimoto, *ActaSum* 12 (1990) : 181, No. 2, Streck's text may be read and restored as follows :

Rev.

- 1'. [IGI Ir-]ib-^dŠKUR
- 2'. [IGI] Iz-ra-a'-^dDa-[gan]
- 3'. [I]GI Hi-in-nu-^dDa-[gan]
- 4'. [DU]MU.MEŠ Ás-da-a-^{hi}
- 5'. [I]GI Ir-ib-DINGIR DUMU Maš-^{ha-t}[a]
- 6'. [I]GI DUMU-DA-i DUMU A-bi-^l[i-mu]
- 7'. [I]GI A-bi-^dDa-gan DUMU E[N'-GAL]
- 8'. [I]GI A-bi-^dDa-gan DUMU ^d[Da-gan-ta-ri]
- 9'. [I]GI A-bi-Ir-sa DUMU Ma-[al-ku-^dDa-gan]
- 10'. [IG]I Zu-ba-a'-la [DUMU Ik-ki-ir-da-ad-mu]
- 11'-12'. traces³

1. For abbreviations, see my *Texts from the Vicinity of Emar in the Collection of Jonathan Rosen* (Padova, 1996), x.

2. The presence of many of the same individuals in these texts from the French excavations at Emar makes it likely that Streck's fragment also came from this site.

3. Perhaps line 11' contains the patronymic for Zu-Ba'la, i.e., read : [DUMU I]k-ki-ir-da^l-[ad-mu]?

Gary BECKMAN (19-06-00)
Near Eastern Studies, University of Michigan
2075 Frieze Building, ANN ARBOR, MI 48109 USA
Sidd@umich.edu

46) Month XII – In *The Cultic Calendars of the Ancient Near East* (Bethesda, 1993), 120-23, Mark Cohen makes the case for reading the twelfth month of the Nippur calendar as še-kin-ku₅ rather than še-gur₁₀-ku₅ or še-sag₁₈-ku₅. His argumentation finds confirmation in YBC.10547,¹ a record of small cattle² dated Rīm-Sîn year 29, month XII, day 30, where the month name is written : ^{iti}še-GĪN-ku₅.

1. See my *Old Babylonian Archival Texts in the Yale Babylonian Collection*. Catalogue of the Babylonian Collections at Yale, vol. 4 (Bethesda, forthcoming).

2. níḡ-šu Šilli-ili sipa *Buzzunum*. YBC 12296 is the case to this tablet.

Gary BECKMAN (19-06-00)

47) On Some Iranian Names in Late Babylonian Sources – The following names all occur in Babylonian texts from the Achaemenid period. All of them are Iranian, except for no. 1 which alternatively could be a Sumerian/Akkadian - Iranian hybrid name.

1) Ad-ar-ta-² (IMT 44 : Le.E.)

This name can be either a hybrid name or a fully Iranian name. The hybrid name would consist of the Sumerogram AD, ‘father,’ and Iranian řta-, ‘right order, Arta’. Other Babylonian-Iranian hybrid names are ^{md}Mi-it-ri-AD-u-a (ASAE 43 99 and Pl. VI), ‘Mithra is my father’ and DINGIR.MEŠ-da-a-ta (JCS 28 40 : 5), the same as Iranian *Bagadāta-.

The fully Iranian name would be read *Ā-dřta-, the passive perfect participle of ā-dar-, ‘to take care of, to keep an eye on’. Its meaning would be ‘he who has been taken care of.’

2) A-mi-is-ri-² (BE 9 39 : 2 ; EEMA 1 : 5 ; IMT 38 : 3), Am-mi-is-ri-² (BE 10 45 : 9)

Since this name cannot be identified with Gr. ₃Amhstri\$,¹ another etymology should be sought for. A possibility is *Amasrī- ‘having strength and beauty’, from Av. ama-, ‘strength’ (AiW 140-141), and srī-, ‘beauty’ (AiW 1645).

3) Am-ma-da-a-tú, Um-ma-da-a-tú, and [.]mdt

There has previously been much written on the names Am-ma-da-a-tú (Dar. 435 : 15), Um-ma-da-a-tú (TCL 13 193 : 25), and the Aramaic name [.]mdt (TCL 13 193 : seal caption, see CIS 2/1 66). The two main points of disagreement between the scholars are :

- a) the possible identity of Ammadatu and Ummadatu.
- b) the Iranian form of his/their name(s), for it is sure that A/Ummadatu is Iranian.

Since Stolper showed that both names belonged to one and the same person, there is no more discussion concerning ‘a’.² Consequently the conclusion is that both names render one underlying Iranian name, for whose reconstruction there are several possibilities: *Amadāta-, ‘created by Ama’, Hamadāta-, ‘born (or : created) together’, or Haumadāta-, ‘created by Hauma’. These three names have been attested elsewhere and thus are plausible candidates. Before Stolper proved the identity of both names, most authors believed that the two names belonged to two different persons: Am-ma-da-a-tú was Iranian *Amadāta-, while Um-ma-da-a-tú was a rendering of Iranian *Haumadāta-.³ The possibility *Huvadāta ‘following his own decree’ (Av. X^vadāta-), proposed by Schmitt,⁴ is excluded because of Aramaic [.]mdt, written on the seal impression of TCL 13 193. Such a *Huvadāta- would have been written [.]wdt⁵.

A closer look at other Babylonian transcriptions of Iranian names gives us the solution to the second problem. The name of the person discussed here has to be *Amadāta-, since there are other examples of a sign containing -u- rendering an Iranian /a/. These examples are :

i) Ahuramazda-, the well-known god, written in various ways. The /a/ of Ahuramazda is rendered by the signs -ra-, -ri-, or -ru-.

- | | | |
|-------------|----------------------------------|---|
| a) with a : | - Ú-ra-ma-az-da | DB Bab. 67,70,74,76,80,81,87,90,96,99,102,103,104,107,108 ; DSaa Bab. 4. |
| | - Ú-ra-mi-iz-da | DB 46,50,51,52,55,56,58,62,65,81. |
| b) with i : | - Ú-ri-mi-iz-da | DB Bab. 10,11,22,24,28,35,37,39. |
| | - Ú-ri-mi-iz-da- ² | DB Bab. 4,5,7,9,22,24,27,35,46. |
| c) with u : | - A-ḥu-ru-ma-az-da | DE Bab. 1. |
| | - A-ḥu-ru-ma-az-da- ² | A ¹ Pb Bab. 7-8 ; DPa Bab. 1,16,17,20 ; DSe Bab. 10 ; XPf Bab. 1,14,2126,34,35,38 ; XPh Bab. passim. |
| | - A-ḥu-ru-mu-uz-da | A ³ Sa Bab. 6. |
| | - A-ḥu-ru-mu-uz-du | A ² Sa Bab. 4. |
| | - Ú-ru-ma-az-da | DPg Bab. 1,13. |

ii) *Aspamiša- ‘looking for a horse’ : see below, no.8.

iii) *Aspatatika-, ‘having a crowd of horses’ : rendered by Bab. as-pu-ta-ti-ka (Camb. 384 : 5).⁶

iv) *Astašaibarva-, ‘cherishing his homestead’ : Babylonian as-tu-še-bar-ma (BE 9 18 : 8).⁷

The name is thus to be read *Amadāta-, ‘created by Ama’, and accordingly the Aramaic name should be restored [.]mdt, as most authors did.⁸ The proposal of Bordreuil⁹ to restore [hwm]dt should be discarded.

4) Iš-pa-ar-še-e (IMT 44 : 3)

Probably Iranian *Spārčaya-, a derivation on -ča-ya from *Spāra-, ‘abundance, prosperity’. For this word, cf. Av. spārō.dāšta-, ‘endowed with abundance’,¹⁰ and Skt. sphāra-, ‘abundant’.¹¹

5) Šu-um-mu LÚ Ma-da-a-a (Moore Michigan Coll. 89 : 53)

Zadok considers this name to be Semitic, but Dandamayev argues that a Mede would never assume a Semitic name in the early Achaemenid period (the text is dated in the reign of Cyrus or Cambyses).¹² An Iranian etymology is perhaps *Šava-ama ‘who sets himself strongly in motion’, cf. Av. šav-, ‘to set one in motion’ (AiW 1714-1716).

6) U-du-na-a-tú (TCL 13 193:25)

This Babylonian spelling, which has not yet been explained, renders Iranian *Hudānāta-, ‘having the right understanding,’ i.e. Av. hudānu- (AiW 1824-1825) and the suffix -āta-, or Iranian *vīdvānāta-, ‘knowing,’ i.e. Av. vīdvah-, ‘knowing’ (AiW 1445), followed by the patronymic suffix -āna- and the suffix -āta-.

7) Us-pa-ar-ra-² (EEMA 95:18)

Other spellings of this name are Us-par-² (BE 9 48:33 = TuM 2/3 144:33), Us-par-ru-² (PBS 2/1 217:U.E.), Us-par-ru-ú (PBS 2/1 12:14) and Ú-su-par-ra (BM 59568:26, see NABU 1997/11). Eilers considered this name to be Iranian *Vahyaspara-, while Zadok argued in favor of *Vispa-parva-.¹³ Babylonian -par-² cannot, however, render Iranian /-parva/. Some years ago, Zadok reanalysed this name and concluded that it had to be *Hu-spara-, ‘possessing a good shield’.¹⁴ In our opinion this name is most probably the Babylonian way to write Iranian *Hu-spāra-, ‘having, enjoying a good abundance.’ The element *spāra- occurs also in no. 4.

8) Us-pa-mi-iš (VS 6 307:12)

Both this name and the name As-pa-mi-iš-šú (AfO 19 79 no. 258:5), explained by Zadok as Ir. *aspam-iša-, ‘looking for a horse’,¹⁵ probably belong to the same individual.¹⁶ Thus Us-pa-mi-iš also renders *Aspamiša, despite Zadok’s remark that *aspa- is never written us-pa-.¹⁷ That Bab. -u- can render Ir. /a/ has been demonstrated above, see no. 3.

1. M.W. Stolper, *Entrepreneurs and Empire: the Murašû Archive, the Murašû Firm, and Persian Rule in Babylonia*, Uitgaven van het Nederlands Historisch-archaeologisch Instituut te Istanbul 54 (Istanbul, 1985), p. 64.

2. M.W. Stolper, “A Paper Chase after the Aramaic on TCL 13 193,” *JAOS* 116 (1996): 520.

3. W. Hinz, *Altiranisches Sprachgut der Nebenüberlieferungen*, Göttinger Orientforschungen. III. Reihe: Iranica. Band 3 (Wiesbaden, 1975), p. 120; R. Zadok, “Iranians and Individuals bearing Iranian names in Achaemenian Babylonia,” *IOS 7* (1977): 93; Id., review of M.A. Dandamayev, *Iranians*, BSOAS 58 (1995): 159. M.A. Dandamayev, *Iranians in Achaemenid Babylonia*, Columbia Lectures in Iranian Studies 6 (Costa Mesa, 1992), p. 136 believes that both names belong to one person named *Haumadāta-.

4. R. Schmitt, review of Dandamayev, *Iranians*, *Kratylos* 39 (1994): 87.

5. Stolper, “A Paper Chase,” p. 521.

6. R. Zadok, “On the Connections between Iran and Babylonia in the sixth Century B.C.,” *Iran* 14 (1976): 77.

7. Zadok, “Iranians,” p. 104.

8. CIS 2/1 (1889) 66; K. Schiffer, *Die Aramäer: historisch-geographische Untersuchungen* (Leipzig, 1911), p. 182 no. 29; F. Vattioni, “I sigilli, le monete e gli avori aramaici,” *Augustinianum* 11 (1971): 59 no. 88.

9. P. Bordreuil, *Catalogue des sceaux ouest-sémitiques inscrits de la Bibliothèque nationale, du Musée du Louvre et du Musée biblique de Bible et Terre Sainte* (Paris, 1986), p. 97 no. 125.

10. H. Humbach - P.R. Ipachoria, *Zamyād Yasht: Yasht 19 of the younger Avesta, Text, Translation, Commentary* (Wiesbaden, 1998), p. 133.

11. M. Monier-Williams, *A Sanskrit-English Dictionary*, 2nd ed. (Oxford 1899), p. 1270.

12. Zadok, “Iranians,” p. 112; Dandamayev, *Iranians*, p. 123.

13. W. Eilers, review of TuM 2/3, *AfO* 9 (1933-1934): 333-334; Zadok, “Iranians,” p. 104 + n.160.

14. R. Zadok, “Two N/LB documents from the British Museum,” NABU 1997/11.

15. Zadok, “Iranians,” p. 96.

16. Dandamayev, *Iranians*, p. 139: both names are mentioned in connection with the satrap Uštanu.

17. Zadok, “Iranians,” p. 96 n.53.

Jan TAVERNIER (date)

Research Assistant of the Fund for Scientific Research – Flanders

Katholieke Universiteit Leuven – Faculteit Letteren

Blijde Inkomststraat 21 B-3000 Leuven

Jan.Tavernier@arts.kuleuven.ac.be

48) Family Matters – Further to Jursa NABU 1999/4 No.104 on the name of the scribe of the Sippar manuscript of the Šama.s Hymn, perhaps the family name should be read A¹úPA.ŠEki[!].

John MACGINNIS (DATE)

37 St. Thomas Sq.

Cambridge CBI 3TG

johnmacginnis @hotmail.com

49) Sur l’anthroponyme lycien Puresi /grec *Poresi* – Une inscription funéraire grecque de Phaselis (Lycie orientale), publiée en 1981, bien que dans une édition pas encore définitive, contient une intéressante attestation du nom indigène *puresi*. La première ligne de l’épigraphie NIP/6, gravée sur un sarcophage d’époque impériale (cf. J. SCHÄFER (Ed.), *Phaselis. Beiträge zur Topographie und Geschichte der Stadt und*

ihrer Häfen, Tübingen 1981, p. 147), bien que gravement endommagée en plusieurs points (en effet, seulement la partie initiale des dix lignes du texte est lisible), présente les lettres suivantes : jElpivdi PORESI ū.....iox...hlh. jElpivdi st évidemment le datif singulier du nom féminin jElpiv” bien documenté en Lycie orientale (cf. Rhodiapolis : TAM II, 926 ; Korydalla : TAM II, 940 ; Olympos : TAM II, 990, 1032, 1087, 1109, 1114, 1125, 1153 ; Arykanda : S. ŞAHIN, *Die Inschriften von Arykanda*, Bonn, 1994, pp. 144-145). PORESI est interprétable comme le nom du mari au nominatif (l'éventuel sujet de l'inscription) ou, plus probablement, comme le patronyme d'Elpis : on peut ainsi restituer dans le premier cas jElpivdi Poresiū”... (« pour Elpis Poresis... »), et dans le second jElpivdi Poresiū”... (« pour Elpis (fille) de Poresis... »). *Poresi” trouve de précises comparaisons dans l'onomastique indigène lycienne : deux trioboles d'étalon « pesant » en effet, avec type monétaire *scalp de lion*, D.Triskeles, R., qu'on peut dater entre les années 400 et 360 av. J.-C., présentent au revers la légende *puresi* (cf. E. BABELON, *Traité des monnaies grecques et romaines*, vol. II, Paris 1910, coll. 327-330, n° 489-490). Étant donné que les bilingues gréco-lyciennes confirment l'équation lycien *u* = grec *o* dans l'onomastique épichorique (cf., par ex., TL 6 *pulenjda / jApollwnivdh*” TL 134 *cuwatajel/Koata* TL 143 *cudara/Kodara*”, il est évident que *Poresi” constitue la forme grecque du lycien *puresi*. Grâce à la restitution proposée pour la ligne 1 de NIP/6, en conclusion, il est possible d'en tirer deux éléments intéressants : 1.) *Poresi” représente la première attestation sûre du nom indigène *puresi* pas seulement en Lycie mais aussi en Anatolie (cf., à ce propos, les observations de L. ZGUSTA, *Kleinasiatische Personennamen*, Prag 1964, n° 1291-3, p. 437, sur la probable origine non anatolienne du nom Puresi” qui paraît en CIG 4885, de provenance égyptienne, et en Pergame 328) ; 2.) la légende monétaire *puresi* indique sûrement le nom d'un dynaste (de la Lycie centrale ou orientale, vu l'étalon utilisé pour la frappe des deux trioboles), et par conséquent on doit rejeter l'hypothèse du toponyme (sur l'éventualité qu'il s'agit d'un anthroponyme s'étaient déjà exprimés O. MØRKHOLM-G. NEUMANN, *Die lykischen Münzlegenden*, Nachrichten der Wissenschaften in Göttingen Philologisch-Historische Klasse, n° 1, 1978, p. 18 « Vermutlich PN » ; ainsi que E. BABELON, *op. cit.*, et L. ZGUSTA, *op. cit.*, n° 1291-2, p. 437).

Nicola CAU (10-9-00)
via Montanelli 44
56121 Pisa, ITALIE

50) *Sikkatam ana pîm mahâsum* — Dans le compte rendu de mon volume *ARM XXVIII*, publié dans *Orientalia* 69, 2000, p. 99, W. Heimpel lit et interprète différemment les l. 21-22 du n°67 (appelé ci-après texte n°1). La lecture *giš-kak'* au lieu de *giš-šitaḫ* me paraît convaincante. Il est certain aussi que *pî* est à l'état construit ; sinon, on attendrait *pîm ištên*. Quant au sens de l'expression, W. Heimpel considère qu'il s'agit d'une méthode d'exécution consistant à enfoncer un piquet dans la bouche du condamné, et de le clouer de la sorte à quelque paroi.

Ce mode de châtement apparaît en effet dans des clauses pénales de documents juridiques, les uns remontant au III^e millénaire, les autres datant du temps de Nuzi¹. Mais on peut s'étonner qu'un tel châtement soit envisagé ici pour des individus coupables seulement de tenir des propos qu'Ibâl-Addu juge offensants à son égard.

L'expression en question a déjà été relevée dans plusieurs textes de Mari. Le document juridique *ARM VIII 85 + A.4304* (=n°2), publié par D. Charpin dans *MARI* 8, 1997, p. 343-344, concerne la possession d'un champ, revendiqué par un individu et ses « frères » ; la ville de Sapîratum, dans la région du Suhûm, confirme sous serment que le champ appartient au roi. Il est stipulé que celui qui émettrait une revendication sur le dit champ devra verser 10 mines d'argent au palais et que « le piquet à la tête de ce champ (*giš-kak i-na ri-iš a-ša ša-a-tu*) sera enfoncé dans sa bouche ». D. Charpin était d'avis que l'expression *ina rêš eqlim* qualifiait le *sikkatum* et traduisait en conséquence « le piquet (qui se trouve) à la tête du champ ». Il est vrai que dans d'autres textes relatifs au statut de champs, il est question d'enfoncer des piquets (cf. par exemple les inédits A.708 et A.2810 invoqués par D. Charpin, *loc. cit.*, p. 345). Mais une lettre inédite (A.2071 = n°3), citée par J.-M. Durand dans *ARM XXVI/1*, p. 538, montre bien qu'il s'agit du lieu où le châtement sera infligé, ainsi d'ailleurs que D. Charpin l'avait supposé dans un premier temps. L'affaire en cause, sur laquelle nous ne sommes pas renseignés, est très grave et exclut tout pardon. Les témoins à charge du coupable « verseront de la poussière sur sa tête et ils enfonceront un *sikkatum* dans sa bouche à l'endroit où cette parole est sortie de sa bouche » : *i-na qa-qa-ar a-wa-tum ši-i i-na pî-šu ū-šé-em*. Le châtement est donc infligé à l'endroit même où la faute a été commise. L'expression *ina rêš eqlim* est connue ; elle signifie d'ordinaire « à pied d'oeuvre ». L'adjonction du démonstratif *ša-a-tu* à *eqlim* laisse entendre qu'il s'agit d'un endroit précis, en l'occurrence le champ qui ferait l'objet d'une revendication injustifiée.

J.-M. Durand avait rapproché l'inédit A.2071 de la lettre *ARM XXVI/1 257* (=n°4) à cause de son vocabulaire juridique très apparenté. Ici aussi, l'affaire est grave et est susceptible d'entraîner la peine capitale. Le ministre babylonien, dont le correspondant de Zimri-Lim rapporte la déclaration, propose d'avoir recours à l'ordalie : les accusateurs viendront plonger dans le fleuve. S'ils s'en tirent, on enfoncera un *sikkatum* dans la bouche du jeune homme qu'ils tiennent prisonnier ; sinon, c'est ce dernier qui devra plonger dans le fleuve, afin que le fleuve s'empare de lui en fonction de sa parole (*a-na ší-it pî-šu*).

Dans les textes n⁰3 et 4, il n'est aucunement question de champs ; en revanche, chaque fois, le délit se rapporte à une parole : *a-wa-tum ši-i i-na pī-šu ú-šé-em* et *a-na ši-it pī-šu*. C'est encore le cas dans un passage de la lettre inédite A.286 (=n⁰5), citée par D. Charpin dans *MARI* 8, p. 345. Son auteur écrit que pour savoir si la parole qu'on lui a rapportée est vraiment sortie de la bouche d'un certain individu (*šum-ma ip-pí-i lú še-a-tu an-ni-tum ú-šé-e-em*), il devra faire une enquête afin qu'on enfonce un *sikkatum* dans sa bouche.

En fait, dans le texte n⁰2, le châtement est encouru pareillement pour une parole : il frappera celui qui oserait revendiquer la possession d'un champ en violation du serment par les dieux. En quoi ce châtement pouvait-il consister ? Le terme *sikkatum*, qui désigne apparemment un objet pointu, a plusieurs acceptions². Quand Uta-napištim enfonce des *giš-kak-meš mē* dans les flancs de l'arche (Gilgameš XI 63), il s'agit de chevilles destinées à boucher les trous par où l'eau pourrait s'infiltrer³. Le passage est éclairant : le châtement devait consister à enfonce une cheville, un tampon, dans la bouche du coupable pour lui faire rentrer sa parole, pour le réduire au silence. Pareil traitement pouvait évidemment entraîner la mort. C'est manifestement le cas à Nuzi, où l'on précise presque chaque fois que le *sikkatu* est en cuivre.

Ce genre de châtement corporel est sans doute évoqué dans une tablette paléo-babylonienne de Nippur où figure une section bilingue de la série Ká-gal = *abullu* (*MSL* XIII, p. 244-245, section 3 ; cf. *CAD* S, s.v. *sikkatu* A, p. 247). On y lit en effet (l. 14') *ka-dim-dū-a = pu-um ša i-na 'si-ka-ti'-[im ...]* «une bouche qui ... au moyen d'un *sikkatum*». L'hypothèse est confortée par les lignes qui précèdent, où la bouche est présentée essentiellement comme coupable : une bouche de péché (*šertim, arnim*), une bouche qui ne convient pas pour parler, qui n'est pas bonne pour parler, qui n'a pas de limites, qui dit des mensonges. On peut donc s'attendre à ce que de telles bouches soient réduites par la force au silence.

Dans les textes n⁰2, 3 et 4, la réalité du châtement ne semble pas devoir être mise en doute. Mais ce n'est pas toujours le cas. Dans la lettre *ARM* XXVIII 105 (= n⁰6), le roi d'Ašnakkum, Šadum-Labua, se plaint des menées de Šubram, le roi de Susā, qui dresse contre lui les gens d'Urgis et de Šinah. On sait en effet que ces deux villes faisaient partie du royaume d'Ašnakkum (cf. *RA* 93, 1999, p. 80). «Il rassemble des troupes, écrit Šadum-Labua, et il m'en veut. Or je n'ai pas de renfort ; comme la troupe *raksum*⁴ de mon seigneur ne pourra tenir la ville, et que je ne pourrai enfonce un *sikkatum* dans la bouche de mon adversaire, il faut que mon seigneur se charge de m'envoyer des troupes» (l. 9'-13'). Il n'y a ici ni procès, ni jugement, ni châtement en vue : se sentant menacé, Šadum-Labua réclame des renforts à Zimri-Lim car il constate qu'il ne dispose pas de moyens militaires suffisants et que lui-même n'est pas capable de mettre un terme aux propos séditieux de Šubram. L'expression *sikkatam ana pīm mahāšum* est bien employée dans le sens figuré de «faire taire, imposer le silence».

A l'évidence, la même interprétation s'impose pour le texte n⁰1. Ibāl-Addu a été irrité par les propos calomnieux que d'aucuns ont tenus sur son compte devant Zimri-Lim. Il demande donc que le souverain réprime ces discours et réduise au silence l'un de ses détracteurs car, dit-il, leurs propos se répandent. Une exécution capitale n'aurait aucun sens dans le contexte.

Quant au texte n⁰5, il faudra attendre sa publication intégrale pour savoir s'il s'agit, – châtement cruel, – d'enfoncer une cheville dans la bouche de l'inculpé, ou simplement de lui imposer le silence, autrement dit d'une façon imagée en langage familier, de lui «clouer le bec».

1) Cf. S. Greengus, *HUCA* 40-41, 1970, p. 41 n. 25 ; P. Steinkeller, *Sale Documents of the Ur-III-Period*, Stuttgart, 1989, p. 55. Voir aussi *CAD* M/I, p. 76, s.v. *mahāšu* 1f) ; S, p. 249, s.v. *sikkatu* d).

2) Outre la rubrique du *CAD*, voir D. Charpin, *AfO* 40-41, 1993-1994, p. 17.

3) Dans un article consacré spécialement à *sikkāt mē*, F. Schmidtke propose de traduire par Zapfen «tampon, cheville» (*Festschrift Johannes Friedrich*, Heidelberg, 1959, p. 427-434).

4) Sur ce terme, voir W. Heimpel, *loc.cit.*, p. 102.

Jean-Robert KUPPER (00-00-00)

14c rue de Séllys

B-4053 EMBOURG BELGIQUE

51) Amar-Suena and Enki's Temple — The Old Babylonian tablets UET 8 33 and UET 8 32 both preserve narrative texts concerning Amar-Suena, the third ruler of the Ur III dynasty.¹ As there is no overlap between the preserved lines, it is not possible for the time being to decide whether the texts preserved on these tablets belong to one composition. The present note aims to make available the unpublished material used for the edition of these texts in the Electronic Text Corpus of Sumerian Literature together with information that could not be included there.²

I.

UET 8 33 was joined with U 5307 (UET 6/3 327) by A. Shaffer.³ U 5307 is a fragment from the right upper corner of the tablet. It supplies the first two signs of the first line on the tablet and provides some additional signs to lines at the beginning and the end of the tablet. What follows is a transliteration and translation of the lines affected by U 5307. UET 8 33 and U 5307 are no longer housed in the British Museum, as they were sent back to Baghdad. It was therefore not possible to recopy or collate the fragments, although a collation of UET 8

33 is badly needed.

- 1 ^dalad X [...]
- 2 ^damar-^dsuen¹ [...] šag₄ ^rmu-un¹-X [...]
- 3 lu₂ ^{urud}ha-zi-in-na e₂¹-e KU X [...]
- 4 ^damar-^dsuen-na eš₃-e¹ abzu-a [...]
- 5 kug-sig₁₇ du₃-a ^{na4}za-gin₃ šu tag-X [...]
- 6 e₂-e du₃-u₃-de₃ šu-ni mu-un-[^ggar]
- 7 ^damar-^dsuen-na lugal-e e₂-e du₃-u₃-[de₃] šu-ni mu-un-[^ggar]
- 8 lugal-^re² u^g₃¹-e ba-da-an-bal kur-ra X [...]
- 9 ^re₂-e¹ mu 1-kam-ma ba-an-šub ki-bi-še₃ nu-^rmu¹-[un-gi₄]

“..... protective deity (?) Amar-Suena heart. Who the temple with an axe. Amar-Suena the shrine of *abzu*. built with gold, decorated with lapis lazuli. He applied himself to build the temple. King ^dAmar-^dSuen-na applied himself to build the temple. The people turned against the king, the foreign countries In the first year the temple remained in ruins, he did not restore it”

- 28 ^rIM²¹-a-ni mu-un-DU.DU [(...)]
- 29 kuš₂²-a ki-a DU.DU gaba X [...] X X [...]
- 30 a-a ^dren¹-[ki] eridug^{ki}? [... mu]-un-^rdim₂²¹ [...]
- 31 sukkal-a-ni [...] ^rgi² gi² gal²¹ mu-[...] / nu-kuš₂²? [...] X il₂[...]
- 32 [...] X [...]

(too fragmentary to translate)

Remarks :

l. 3: Although the meaning of this line must remain unclear due to its fragmentary state, Michalowski’s remarks pointing at the similarity in theme between the Cursing of Agade (2.1.5) and the text on UET 8 33 may receive some additional support from this line. In the Cursing of Agade too, the text refers to axes to be used against a temple, the E-kur (ll. 112–114) :

e₂-e kur ^{gi}šerin kud nu-me-a
^{urud}ha-zi-in gal-gal ba-ši-in-de₂-de₂
^{urud}aga-silig-ga a₂ 2-na-bi-da u₄-sar ba-an-ak

“Though the temple was not a mountain where cedars are felled, he had large axes cast, he had double-edged *agasilig* axes sharpened to be used against it”

Axes threatening a city are also mentioned in the Lament for Sumer and Urim (2.2.3, l. 382) :

urim₅^{ki}-ma ^{urud}ha-zi-in gal-gal-e igi-bi-še₃ u₃-sar i₃-ak-e
 “Large axes were sharpened in front of Urim”

l. 4 : The sign transliterated here as *e* is copied as SUM by Gadd. The context, however, makes the emendation fairly certain. The same expression occurs in l. 18 of the text.

l. 8 : The suffix *-e/* of lugal need not imply that the king is the subject of the clause. The use of this suffix is not always clear in the text. In ll. 6 and 7, for example, e₂ “temple” is the object of the verb, which should be in the absolutive case. In l. 9, the same word is the subject of a one-participant verb, which should also be in the absolutive case. One might analyse the *-e/* in these clauses as a demonstrative.

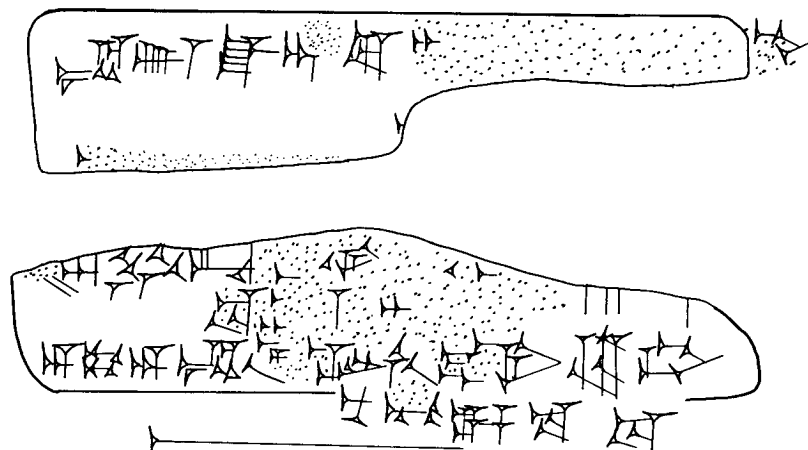
l. 28 : Shaffer’s copy suggests ^rIM²¹-a-ni. The same signs look as ^rki²¹-bi on Gadd’s copy.

ll. 29 and 31 : The signs transliterated as kuš₂ are similar to each other in Shaffer’s copy but are epigraphically uncertain.

l. 32 : In Shaffer’s copy of U 5307 there is a ruling after l. 31 followed by no signs. This may suggest that the signs copied by Gadd in this line belong to a colophon.

II.

UET 6/3 487 is a small fragment mentioning Amar-Suena from the uppermost part of a tablet. In his unpublished Catalogue of Sumerian Literature, M. Civil suggests that this fragment might belong to the same tablet as UET 8 32. A comparison of the dimensions of the two fragments would at least allow one to rule out this possibility. Unfortunately, UET 8 32 is no longer kept in the BM either, and no record is available of its dimensions. The width of UET 6/3 487 is 60 mm. What follows is a copy, transliteration, and a tentative translation of UET 6/3 487.



obverse

1 en nun gal-an-zu X [...] bi? / X [...]

2 X [...]

“Lord, wise prince

reverse

1' [lu₂? URUD?1] HA MUŠ₃?/RI? X [IN?1][...] [šag₄1 X [...] ba X X [...]

2' d^damar-d^suen1 [lugal1<nam> tar-^rra¹-ni šag₄-bi ([...]) / nu-mu-un-ba-ba

“Who King Amar-Suena has not been assigned a fate from (?) it”

Remarks :

l. 1 : One might want to connect this line with l. 16 of the Ur III catalogue at Yale (0.1.2) : en gal-zu ana. This incipit is among incipits referring to compositions related to rulers of the Ur III dynasty. However, the position of the preserved wedges of the sign following ZU seems to rule out AN.

l. 1' : It would be tempting to connect this line with l. 8 of UET 8 33 + U 5307. The sign after HA, however, cannot be read as ZI, the last vertical being clear on the tablet.

l. 2' : A possible parallel is provided by l. 86 of the debate between Sheep and Grain (5.3.2) :

nam tar-ra-ni u₃-mu-un-na-ba-e

“(When I come upon a captive youth) and give him his destiny”

1. The two tablets were edited by M. W. Green as Amar-Suen Hymn A and B in her unpublished dissertation (*Eridu in Sumerian Literature*. Ph.D. diss., University of Chicago. 1975, 58–65). Parts of the tablets were published and discussed by P. Michalowski (‘Amar-Su’ena and the Historical Tradition’ in Maria de Jong Ellis, ed., *Essays on the Ancient Near East in Memory of Jacob Joel Finkelstein* [Memoirs of the Connecticut Academy of Arts and Sciences, 19]. Hamden, Connecticut : Archon Books, 155–157), and B. Hruška (‘Das Verhältnis zur Vergangenheit im alten Mesopotamien’, *Archív Orientální* 47 [1979], 4–14).

2. An electronic edition (transliteration and an English translation) of the tablets under the title “Amar-Suena and Enki’s Temple” is included in the Electronic Text Corpus of Sumerian Literature (<http://www-etcsl.orient.ox.ac.uk>). The composition’s catalogue number is 2.4.3.1.

Unless otherwise noted, Sumerian literary compositions and catalogues are quoted after their edition in the ETCSL throughout this note, the numbers in brackets referring to their catalogue number.

3. I am grateful to Christopher Walker for his permission to use Schaffer’s copy of U 5307 for the ETCSL edition. I thank the Trustees of the British Museum for permission to publish UET 6/3 487.

Gábor ZÓLYOMI
Oriental Institute, Pusey Lane
Oxford OX1 2LE
gabor.zolyomi@orinst.ox.ac.uk

52) Išme-Dagan K, line 2 — The 2nd line of the composition Išme-Dagan K is reconstructed on the basis of three tablets : Ni. 2485 (SRT 36), UCLM 9–1914¹, and Ash. 1911, 235 (BL 196). Ni. 2485 preserves the whole composition.² The tablet was last edited by Römer who reads the line on the tablet as follows (1988 :31) :³

me kalam-[m]a² d[ir]i ni₃-nam-e sa₂-di

Probably the whole text of the composition was originally inscribed on the fragmentary tablet UCLM 9-1914. It has only a part of the line :

[...] ʾdirig1 niḡ₂-nam-e [...]

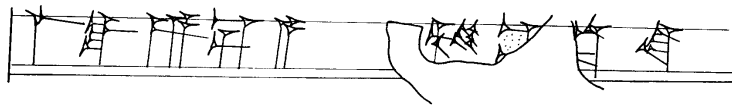
Ash. 1911, 235⁴ preserves the text of a different composition, Išme-Dagan T, but the tablet ends on the reverse with the first two lines of Išme-Dagan K. A copy of the tablet was published by Langdon (1913 : pl. 44) but his copy omits the line in question. It is, however, included in his transliteration (1913:86) :

lal gal me-a si-a me nam.... ki

Using Ni. 2485 and a photograph of Ash. 1911, 235, van Dijk (1960 :16-17, fn. 16) reconstructed l. 2 of Išme-Dagan K as :

me uku₃-a si-a ni₃-nam-e sa₂-sa₂

While preparing an edition of Išme-Dagan T for the ETCSL project I collated and copied Ash. 1911, 235. The line in question looks on the tablet as follows :



One of the idiosyncrasies of this tablet is that the sign ME is written with the horizontal wedge near to the head of the vertical wedge as if the signs were LAL. The signs on the tablet therefore suggest the following reading :

me gal me-a dirig [niḡ]-nam-ʾe1 sa₂ di⁵

“(Inana, who) achieves everything, even the great divine powers which exceed all other divine powers”⁶.

This transliteration may cast doubt on reading the beginning of the equivalent line on Ni. 2485 as me k a l a m - m a . On the photograph published by Römer (1988 :27–28) the broken sign that he transliterates as an uncertain MA is more likely to be an A sign.⁷ A spelling k a l a m - a would be unlikely for k a l a m . a k . However, the sign read by him as KALAM may well be a GAL followed by a ME : the long tail of GAL extends into the following ME, and what looks to be the broken last vertical of KALAM is in fact a ME (for a similar looking ME see rev. l. 20, 3rd sign or rev. l. 21, 4th sign⁸ on the photograph [Römer 1988 :25–26]). Nevertheless, only a collation of Ni. 2485 could confirm my suggestions.

To sum up, Ash. 1911, 235 suggests that van Dijk’s and Römer’s readings of Išme-Dagan K, l. 2 should be revised, and Ni. 2485, the other tablet preserving the beginning of the line, seems to support the revised reading.

References

- Dijk, J.J.A van (1960), *Sumerische Götterlieder*, II. Heidelberg : Carl Winter Universitätsverlag.
 Foxvog, Daniel A. (1976), ‘Texts and Fragments 101–106’, *JCS* 28, 101–108.
 Langdon, Stephen (1913), *Babylonian Liturgies*. Paris : Librairie Paul Geuthner.
 Ludwig, Marie-Christine (1990), *Untersuchungen zu den Hymnen des Išme-Dagan von Isin* (SANTAG, 2). Wiesbaden : Otto Harrassowitz.
 Römer, W.H.Ph. (1988), ‘Sumerische Hymnen, II’, *BiOr* 45, 24–60.

1. A copy of the tablet was published by Foxvog (1976:104) ; its text was edited by Römer (1988).
2. Ni. 2485 is a collective tablet, the other composition whose text is preserved on it being Išme-Dagan C (2.5.4.3).
3. An electronic edition (transliteration and an English translation) of Išme-Dagan K with the title “Inana and Išme-Dagan” is included in the Electronic Text Corpus of Sumerian Literature (<http://www-etcsl.orient.ox.ac.uk>). The composition’s catalogue number in the corpus is 2.5.4.11.
4. The tablet is referred to as Ash. 1911, 255 by Ludwig (1990:18) and by M. Civil in his unpublished Catalogue of Sumerian Literature. Its correct number is, however, 1911, 235.
5. The ETCSL edition of Išme-Dagan K follows Römer’s reading as it was prepared before the collation of Ash. 1911, 235. The text will be corrected in the 2nd edition of the ETCSL.
6. Cf. the parallels me-bi me gal-gal me-me-a dirig-ga (Gudea Cyl A 9:12 [2.1.7]) and me-bi me-a dirig (Ur-Ninurta B, l. 28 [2.5.6.2]). The construction X Y-a dirig “X exceeds Y” is also used in the other composition preserved on Ni. 2485 : nun-zu nun-a ab-dirig nun-zu nun-a ab-dirig kur gal a-a en-líl (Išme-Dagan C, l. 2 [2.5.4.3]) “your prince, the Great Mountain, father Enlil, surpasses all other princes”.
7. Van Dijk’s reconstruction of the line seems to suggest that he has reached a similar conclusion.
8. Note that edition by Römer (1988 :33, l. 51) and, unfortunately, also that of the ETCSL (Išme-Dagan C [2.5.4.3], l. 7) omit the first two signs of rev. l. 21. The two signs, AN UD, are missing from Chiera’s copy, but can be clearly seen on the

photograph. The line should thus be read as ^dutu sipad me zid-za en-nu kar₂-kar₂-bi-im “Utu, the shepherd, is watching over your honourable divine powers”.

Gábor ZÓLYOMI

53) Once again on MLK KTK in the Sefire stelae — The enigmatic *mlk ktk* in the Sefire stelae has produced many different identifications : from an unknown king of an unknown North-Syrian state, to Urartu viewed as the heir of the North-Anatolian Kaskean people, from a title designating the Assyrian king to one designating the *turtānu* Shamshi-Ilu, from a badly restored toponym ki-[x-xl-qa (now read as Til-Barsip) to an approximate rendering of Hazrak, and so on. The hypothesis of a cryptography has also been advanced, already in the early studies on the subject, and again recently. An extensive bibliography can be found in Durand - Lemaire, *Les inscriptions araméennes de Sfiré*, pp. 8-21 ; supplemented by Dion, *Les Araméens à l'âge du fer*, p. 131 note 87.

I dare to add one more proposal, not worse than the preceding ones. My interpretation starts from the assumption that Assyria must in some way be hidden behind the puzzling title ; and follows the cryptographic hypothesis. The proposal is to see in *mlk ktk* an abbreviation of a sequence of West-Semitic titles *mlk.kbr / mlk.tmm / mlk.kbd*, assumed to translate the standard Assyrian titulary *šarru rabû / šar kiššati / šarru dannu*. The cryptography should be decoded as

	K(br)
Mlk	T(mm)
	K(bd)

The standard Assyrian order of titles in the 8th century (Adad-nirari III to Tiglath-pileser III, the time span to which the Sefire stelae must be assigned) is admittedly *šarru rabû / šarru dannu / šar kiššati* (cf. RIMA 3, pp. 202-203, 207-208, 212, 214, 219 ; Tadmor, *The Inscriptions of Tiglathpileser III*, pp. 122, 130, 194) : the different order in our cryptography could be due to a search for symmetry, which is not too strange a motivation in such a graphic exercise.

Mario LIVERANI (7-7-2000)
Via F. Corridoni 15 I-00195 Roma
liverani@mclink.it

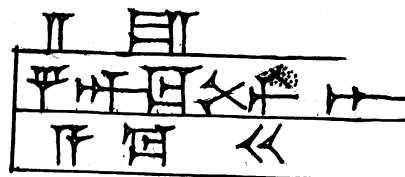
54) Another inscribed weight — About a decade ago an anonymous North-American collector asked a friend visiting England to seek my help in reading a cuneiform inscription on an object which was brought along. It was a piece of brown stone of roughly spherical shape with one side flattened to form a base, 20 x 22 x 15.5 mm. A hole was pierced from top to bottom and a three line inscription ran over the top of the object :

2 šiqlū (gín)	2 shekels,
ša ^d KU-PAP-DÙ HAL	of Marduk-aha-ibni, seer,
mār (A) KU-20	son of Tukulti-Šamaš.

It is thus a weight, most probably to be dated c. 1000-800 B.C., and from Babylonia. It is extremely concisely written, indeed one might almost speak of cryptography. The least well known item is KU for Marduk. A list of Marduk names, K 4209 ii 9 (CT 25 34) include ^dKU-a, and the -a calls to mind the barge of Marduk ^{giš}má-KU-a/má-u₅-KU-(a), and his cella in Esagil called é-KU-a. For these and for the reading of KU as tuš see the present writer in *RA* 71 (1977) 74. Another possible case of KU for Marduk occurs in the Assur Stelenreihen 98 :3 : KAR-^dKU, read Šūzub-Marduk by A. Ungnad in *RLA* II 438, but less confidently so by C. Saporetti, in his *Onomastica Medio-Assira* I (Roma, 1970) 474, who considered : Šūzub-^dku-<be> equally possible.

That a seer was responsible for standards of weights is confirmed by two other weight inscriptions of Babylonian origin and early Neo-Babylonian date, see the present writer, “An Inscribed Weight,” in K. Van Lerberghe and A. Schoors, ed., *Immigration and Emigration within the Ancient Near East. Festschrift E. Lipinski* (Leuven, 1995) pp. 135-138.

This ‘new’ stone weighs 16.043 grams, which is correct for the Babylonian shekel of about 8.333 grams.



W.G. LAMBERT
Department of Ancient History and Archaeology
University of Birmingham
Birmingham B15 2TT, England

55) Dunnun and its epithets — “Founding Myths of Cities in the Ancient World” was the theme of an international conference held in Barcelona from June 8-10, 2000. Previews of the papers were published in *La fundación de la ciudad*, edited by Pedro Azara *et al.* (Barcelona 2000). In order to relieve the final publication of unnecessary detail, I am offering herewith the textual documentation for two aspects of my presentation. ⁽¹⁾

(1) Dunnun as a “bolt.” In the date formula for Rim-Sin 29, Dunnun is called the “bolt of Isin.” ⁽²⁾ And indeed, its fall in 1794 ushered in that of Isin itself the next year. Although the exact term used in the date formula (sag-mah = *gamiru*) does not recur elsewhere in literary contexts, many other toponyms share equivalent epithets. Thus Mt. Ebih is called the “bolt” (sag-kul = *sikkūru*) of the land (of Sumer) in the lipshur-litanies and, presumably, already in an Ur III archival text. ⁽³⁾ Contrariwise Huhunuri is called the bolt to the land of Elam (or Anshan) by Ib-bi-Sin in his ninth date-formula, ⁽⁴⁾ though the correction this implies (from KA.MU) has been questioned. ⁽⁵⁾ But it is confirmed for Arawa (= Urua?) in an Ishbi-Erra hymn. ⁽⁶⁾ One of these cities, presumably, is already referred to as “the great door of Elam” (iggal) in a cylinder inscription of Ur-Nammu or Shulgi. ⁽⁷⁾ A comparable usage is attested in Egypt, where “doorway (to the Foreign Lands)” begins to substitute for “border” as early as the Old Kingdom and more frequently in the Middle Kingdom. ⁽⁸⁾ The metaphor is even extended to deities according to Jacobsen, who understands lines 150f. of Enmerkar and the Lord of Aratta as “Enki, lord of plenty, keeping promises, / wise one. (Protective) lock before the country” while conceding that “The accepted reading, suggested by Hallo is ig[ī-ḡá]l, ‘the intelligent one.’” ⁽⁹⁾

All this evidence brought to bear on the character of Dunnun is impressive but admittedly it is not conclusive. In the first place, the word for “bolt” in the Larsa date formula (above) lacks the determinative “wood” which otherwise regularly precedes the Sumerian term. In the second place, alternative translations of uru-sag-mah as “lofty capital city,” and of uru-sag-an-na as “heavenly (or pristine) capital city” need to be considered, even though they may imply excessive praise for the relatively obscure place. uru-sag means literally head-city, Hauptstadt, and has been explained as an asyndetic construction meaning as much as “city which is the head.” ⁽¹⁰⁾ A late bilingual eršemma (?) to Inanna/Ishtar refers to Uruk as “your capital city, your chief city” and translates it into Akkadian as *ālu rešū*. ⁽¹¹⁾

(2) Dunnun as “eternal city.” The Theogony of Dunnun ⁽¹²⁾ refers to the city as “the eternal city,” and that epithet bears some further scrutiny. Whether, as here, in its Akkadian form *ālu šātu* (*āl šāti*), or in its Sumerian form uru-ul-(la), it is claimed by many different Mesopotamian cities, including Sippar, ⁽¹³⁾ Babylon, ⁽¹⁴⁾ Nippur ⁽¹⁵⁾ and Uruk, ⁽¹⁶⁾ as well as Ur, ⁽¹⁷⁾ Eresh, ⁽¹⁸⁾ Kullab, ⁽¹⁹⁾ Kisiga ⁽²⁰⁾ and, in Assyria, Nineveh. ⁽²¹⁾ If indeed Dunnun is counted in this exalted company, it may well be a fit subject for theogony. But again, other renderings need to be considered. Sjöberg, for example, prefers to translate the epithet by “primeval city” ⁽²²⁾ or “very ancient city.” ⁽²³⁾ Ultimately the decision rests with the analysis of the concepts u₄-ul-lí-a-ta/šè = *ištu/adi ūm šāti*. Jacobsen favors the analysis u₄-ul-e-a-ta/šè and the interpretation “since/till the day of the coming forth (of the UL),” taking UL in the sense of “bud.” ⁽²⁴⁾ The Sumerian and the Akkadian expressions can both refer to the remote future as well as to the remote past, like Biblical Hebrew ‘*ôlām*’ ⁽²⁵⁾ or, what is more to the point, like Latin *aeternus* and English “eternal.” Hence “eternal city” may be justified.

1. Abbreviations as in CAD, PSD and Hallo and Younger, *The Context of Scripture* (Leiden, 1996, 2000).

2. So first suggested by Thorkild Jacobsen, “The Harab Myth,” *SANE* 2 (1984) 99-120, p. 116 (22) on the basis of CAD G s.v., for which see meantime MSL 17:218:233. But CAD overlooked the same equation in MSL 6:30:293, noted by A. Salonen, *Türen* 75.2.

3. Erica Reiner, “Malâmîr,” *RA* 57 (1963) 169-174, p. 173 and n. 4; cf. Piotr Steinkelier, “The question of Marhasi,” *ZA* 72 (1982) 237-265, p. 244 n. 25.

4. Hallo, “Simurru and the Hurrian frontier,” *RHA* 36:71-83, p. 72 and n. 18.

5. Ake W. Sjöberg, “The ape from the mountain who became king of Isin,” *Studies Hallo* (1993) 211-220, p. 212 n. 7.

6. Jan Van Dijk, “Išbi’erra. Kindattu, l’homme d’Elam et la chute de la ville d’Ur,” *JCS* 30 (1978) 189-208, p. 193/207:24 as read by Steinkeller, *ZA* 72 (1982) 244. Collation according to H.L.J. Vanstiphout, “The man from Elam. A reconsideration of Ishbi-Erra ‘Hymn B,’” *JEOL* 31 (1989-90) 53-62, p. 55, n. 20 and Sjöberg, *Studies Hallo* 212, n.7.

7. Miguel Civil, “On some texts mentioning Ur-Namma,” *Or.* 54 (1985) 27-45, p. 28 ii’:21; ib. p. 30.

8. Ogden Golet, “*Kemet* and other Egyptian terms for their land,” *Studies Levine* (1999) 23-42, p. 28f.

9. Jacobsen, “The spell of Nudimmud,” *Studies Talmon* (1992) 403-416, pp. 407, 413. But see *idem*, “Enmerkar and the Lord of Aratta,” in *COS* 1 (1996) 547-550, p. 548.

10. Joachim Krecher, *Sumerische Kultlyrik* (Wiesbaden, Harrassowitz, 1966) 84f.

11. Latest edition by Stefan M. Maul, ‘Herzberuhigungsklagen’ (Wiesbaden, Harrassowitz, 1988) 354:3f.

12. Latest translation by Hallo, “The Theogony of Dunnun,” in *COS* 1 (1996) 402-404.

13. Hallo, “Antediluvian cities,” *JCS* 23 (1970) 57-67, p. 65 and nn. 98f., 67 and n. 130; *idem*, *Origins* (1996), 13 and nn. 95f. and 98f.; Grant Frame and A. Kirk Grayson, “An inscription of Ashurbanipal mentioning the *kidinnu* of Sippar,” *SAAB* 8:3-12, pp. 6f.

14. Hallo, *JCS* 23:65 and n. 101; *CAD* D 198f.: *ašar šāti*.

15. *MSL* 11:11:9’: uru-u₄-ul-lí-a^{ki} = MIN (i.e. *ni-ip-pu-ru*); Sjöberg, *TCS* 3 58f.

16. D. Frayne, *RIME* 4:288:17, 289:25.

17. Ake W. Sjöberg, “Miscellaneous Sumerian hymns,” *ZA* 63 (1973) 25 rev. 10’f. and 30 *ad loc.*

18. A. Berlin, Enmerkar and Ensuhkesdanna (1979) 56f. :253.
19. M.W. Green, "The Uruk Lament," JAOS 104 (1984) 253-279, p. 273 : 4 . 31.
20. Sjöberg, "Hymns to Meslamtaea...", OrSuec 19-20 (1970-71) 140-178, p. 144 :5 and 160f. *ad loc.*
21. *duruš šāti passim* in Sennacherib ; see CAD D 198f.
22. TCS 3 (1969) 19 :41, 151 *ad* 41.
23. OrSuec 19-20 (1970-71) 151 :5 ; ZA 63 (1973) 28 : 10'.
24. Jacobsen, ZA 52 (1957) 101f., n. 13, repr. *Tammuz* (1970) 372, n. 13.
25. Cf. especially the benedictions in Neh 9 :5 and in I Chr 16 :36 and at the end of Books I and IV of the Psalter (Ps. 41 :14, 106 : 48) .

William W. HALLO (30-8-00)
 Babylonian Collection
 Yale University
 New Haven, CT 06520 USA 1197

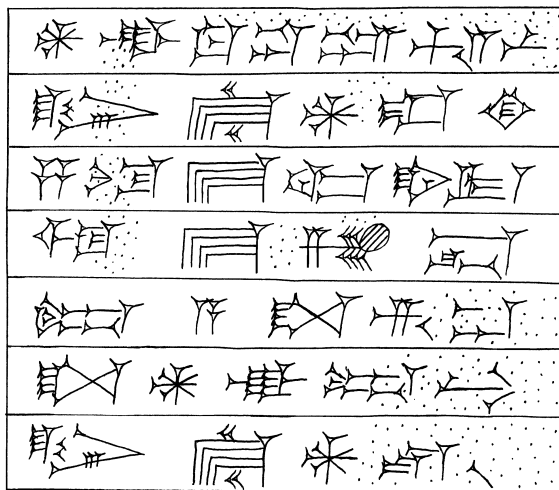
56) The Neo-Babylonian royal inscription of the Bibliothèque Nationale et Universitaire de Strasbourg –
 The collection of Bibliothèque Nationale et Universitaire de Strasbourg houses hundreds of cuneiform tablets from the Presargonic area down to the Neo-Babylonian period¹. Among them an unpublished brick of Nebuchadnezzar was discovered and copied in May 1996. The brick is labelled no. 1. (dimensions of the frame : 15 * 11,3 cm) in the cuneiform collection of the Cabinet Numismatique. It is presented here by the kind permission of Daniel Bornemann, curator of the Cabinet Numismatique. We find the following well-known inscription² of Nebuchadnezzar on it :

Transliteration :

- 1) ^dNÀ-ku-du-úr-ri-^rÛRU¹
- 2) LUGAL KÁ.DINGIR.RA^{ki}
- 3) za-^rnin¹ É.SAG.ÍL
- 4) ù É.^rZI.DA
- 5) IBILA a-ša-^rre-du¹
- 6) ša ^dNÀ.ÍBILA.ÛRU¹
- 7) LUGAL KÁ.ÍDINGIR.RA^{ki}

Translation :

- 1) (I am) Nebuchadnezzar,
- 2) king of Babylon,
- 3) provider of Esagil
- 4) and Ezida,
- 5) first born son
- 6) of Nabopolassar,
- 7) king of Babylon.



1. Cf. Fank, C., *Strassburger Keilschrifttexte in sumerischer und babylonischer Sprache*, Berlin 1928 ; Schneider, N., *Die Drehem- und Djokha-Urkunden der Strassburger Universität- und Landesbibliothek*, (AnOr 1), Roma 1931 ; and Charpin, D. - Durand, J.-M., *Documents cuniformes de Strasbourg*, Paris 1981.
 2. f. Langdon, S.H., *Die neubabylonische Knigsinschriften*, (VAB 4), Leipzig 1912. no. 41.

János EVERLING
 Ujlak u. 37.
 H-1173 Budapest, Hungary
 enkidu@matavnet.hu

57) La date de la destruction des murailles de Mišlân et Samânum – Parmi les noms d’années « occasionnels » que nous livrent les archives royales de Mari, G. Dossin avait relevé celui auquel il donna le n°5 : mu *zi-im-ri-li-im* bād *mi-iš-la-an*^{ki} à *sa-ma-nim*^{ki} *iq-qú-ru* « année où Zimri-Lim détruisit le rempart de Mišlân et de Samânum » (*Studia Mariana*, p. 55). Ce nom d’année n’est connu que par cinq attestations : M.6875 ([...]/[...]) ; M.6033 ([...]/ii) ; M.6628 ([...]/ii) ; ARM IX 12 (21/ii) et M.11203 (22/ii). La place correcte de ce nom d’année est essentielle pour la reconstitution de ce qu’on appelle la « première rébellion benjaminite », puisque la destruction des murailles de ces deux villes semble avoir été la conclusion de cet épisode, comme l’avait bien vu P. Villard (ARMT XXIII p. 484). Celui-ci avait proposé que cet événement se soit déroulé au début de l’année ZL 2’, mais à vrai dire sans argument réellement déterminant (ARMT XXIII p. 486 n. 91). Son raisonnement semble avoir tenu à la présence, plus tard dans l’année ZL 2’, de textes relatifs au butin de Raqqum et de Mišlân ; mais comme il l’indiquait lui-même, ces documents ont trait à la réaffectation du personnel, de sorte qu’ils ne constituent nullement un indice sur le moment de l’entrée des captifs au sein du palais. Une date plus haute n’est donc pas *a priori* exclue (cf. d’ailleurs sa position plus nuancée dans MARI 7, p. 319). On verrait mal, d’ailleurs, Zimrî-Lîm effectuer un voyage à Šubat-Enlil au mois xii de l’année ZL 1’ (voir en dernier lieu D. Lacambre, FM III, p. 107-110) alors que Mišlân et Samânum ne seraient pas encore tombées : la prise de ces villes a donc plus vraisemblablement eu lieu au début de ZL 1’. Quant aux textes sur le butin de Raqqum, Samânum et Mišlân datés de ZL 2’, ils ont trait à la seconde rébellion des Benjaminites, comme l’a très bien montré D. Lacambre dans FM III, p. 110-111.

Lorsque J.-M. Durand publia dans ARMT XXVI/1 une série de lettres ayant trait à la première rébellion, il avait suivi les conclusions de P. Villard, considérant les textes datés de la formule n°5 comme remontant à ZL 2’ (p. 339). Or M. Anbar a souligné que ARMT XXV 424, daté du 26/viii/ZL 1’, rédigé à Mišlân (et non Samânum comme l’a indiqué M. Anbar par lapsus), montrait la ville tenue alors par Zimri-Lim ; il en a conclu que la victoire du roi de Mari sur les Benjaminites avait dû avoir lieu au début de l’année (MARI 7, p. 387). Mais il n’a pas repris le problème du nom d’année n°5.

Le texte ARM IX 12, daté du 21/ii/ZL n°5, est rédigé *ina bît mayâlim mahar šarrim*, donc dans le palais de Mari. On ne peut manquer d’être frappé par le rapprochement de ce texte avec ARM XXIV 120, qui est également un compte d’argent utilisant les poids du *bît kuprim* effectué en présence du roi dans le *bît mayâlim*, et qui date du 25*/ii/ZL 1’. Or il s’agit du *seul* texte du mois ii de ZL 1’, année qui ne comporte aucun texte pour le mois iii. Je proposerais donc d’expliquer ce vide par les activités militaires qui eurent alors lieu. Les lettres d’ARMT XXVI 168-172 dateraient donc du début de ZL 1’ et la formule de nom d’année n°5 également. L’apport conjoint de Šibtu, Ištaran-našir et Asqûdum, enregistré à Mari le [...]/ii/ZL n°5 (M.6033, cité par P. Villard, MARI 7, p. 318-319), daterait donc bien du deuxième mois de ZL 1’, et aurait été effectué depuis Alep, au moment où les négociations concernant le mariage de Šibtu avaient abouti, quelques mois avant que la princesse alépine ne parvienne à Mari ; il est d’ailleurs fort possible que son départ ait été retardé par les hostilités dans la vallée de l’Euphrate.

Cette victoire du début de l’année ZL 1’ ne fut d’ailleurs pas décisive : quelques mois plus tard, lorsque Šibtu arriva d’Alep, au mois vi/ZL 1’ selon la chronologie proposée par P. Villard, on redoutait toujours un possible coup de main des Benjaminites (réf. dans MARI 7, p. 326, dont l’appréciation est à modifier en conséquence). Leur hostilité ne cessa vraiment qu’à la fin de la guerre avec Ešnunna, dans la seconde moitié de ZL 4’, lorsqu’eut lieu la grande réconciliation marquée par les rachats des prisonniers. Il est vrai qu’à cette date les principaux chefs benjaminites avaient changé, ce qui facilita sans doute le rapprochement.

Dominique CHARPIN (19-10-2000)
32-bis ave Kennedy 92160 ANTONY
charpin@msh-paris.fr

58) Tigonânum et l’horizon géographique des archives de Mari – Dans une lettre malheureusement acéphale, mais sans doute écrite par un roi dont le pays est situé entre le Zalmaqum et l’Ida-maraş, on décrit comment le roi Nagatmiš, souverain de Tigonânum, vint faire soumission à Zimrî-Lîm¹ :

«Présentement, est-ce par duperie que Nagatmiš est venu trouver mon seigneur? Il faut que mon seigneur lui réponde droitement! La Maison de Tigonânum, jadis, a marché derrière Yahdun-Lîm, ton père, et lorsque mon seigneur est monté au pays, Nagatmiš a envoyé une ambassade à mon seigneur. Les gens d’Eluhut ont vu son messenger et ils lui' ont dit : "Pourquoi as-tu envoyé un message à Zimrî-Lîm et lui a-t-on offert un présent?" »

Ce texte est très important pour situer le pays de Tigonânum. À cause des références de IV 23 et 24, on l’avait localisé à l’est du Tigre, en raison de la mention des Turukkéens (ARMT XVI/1, p. 35). Plus récemment, J. Eidem a indiqué : « A Šamši-Adad period text recently excavated at Tell Leilan mentions "booty from Huršânum and Tigonânum" (Whiting 1990 [= *Tall al Hamidiya* II] 189), and this provides at least a vague clue ; Huršânum is known from ARM 14,94, where its conquest by Šarrâya of Eluhut is r-eported. Hence we may assume a relative proximity for Eluhut, Huršânum and Tigonânum somewhere N-NW of the Ḥabur-Basin² ». Cette conclusion est confirmée par la mention en A.1182 d’Eluhut, manifestement voisin de Tigonânum ; on

ignore où se trouve alors Zimrî-Lîm exactement³, mais ce texte semble indiquer qu'Eluhut est située entre Tigunânûm et les territoires contrôlés par Zimrî-Lîm. La proposition de J.-M. Durand de localiser Eluhut à Mardin⁴ conduit logiquement à rechercher Tigunânûm plus au nord⁵. Or on peut encore verser au dossier l'inédit T.574, qui semble contenir une liste de déportés et mentionne à deux lignes d'intervalle un homme de Nihriya et un autre de Tigunânûm⁶. Dans la mesure où on accepte une localisation de Nihriya dans la région de Diyarbakir⁷, les choses deviennent claires : la lettre d'Îsme-Dagan IV 23 (= *LAPO* 17 505) montre en effet que le pays de Tigunânûm se situe sur la rive gauche d'un fleuve qui ne peut dès lors être que le Tigre⁸. Cela coïncide tout à fait avec les rumeurs qui font de Bismil l'origine des tablettes de Tigunânûm qui ont été récemment exhumées par des fouilleurs clandestins⁹. La puissance de Yahdun-Lîm, pas plus que celle de Zimrî-Lîm, ne s'est étendue à l'est du Tigre, ce que la présence du royaume d'Ekallâtum permettait difficilement. En revanche, on constate que le rayonnement de Mari s'est propagé plus loin vers le nord qu'on ne le pense traditionnellement¹⁰ : par-delà le Tûr-'Abdîn, jusqu'au cours supérieur du Tigre¹¹. Par ailleurs, il faut modifier notre façon de considérer le Zalmaqum, qui devait être beaucoup plus étendu qu'on ne l'a estimé, allant de la région du Haut-Balîh (Harrân) jusqu'au cours supérieur du Tigre (Nihriya). Cela permet notamment de mieux mesurer la gravité de la révolte du Zalmaqum à la fin du royaume de Haute-Mésopotamie et le poids manifeste des quatre rois de cette région à l'époque de Zimrî-Lîm.

1. Inédit A.1182 : (2') *i-na-an-[na] a-nu-[um-m]a da-aš-ma* (3') *ša na-ga-at-mi-iš [a-n]a še-er be-lî-ia it-ta-al-[k]am* (4') *b[e]-lî i-ša-ri-iš li-pu-ul-[š]u* (5') *é ti-gu-na-nim pa-na-nu-um wa-[a]r-ki* (6') *¹ia-ah-<du>-un-li-im a-bi-ka il-[l]i-ik* (7') *ù ki-ma be-lî a-na ma-a-tim i-lu-ú* (8') *ù na-ga-at-mi-iš a-na še-er be-lî-ia* (9') *iš-pu-ur-ma dumu ši-ip-ri-šu* (10') *lú-meš e-lu-hu-ut-ta-yu^{ki}* (11') *i-mu-ru-šu-ma* *ù lú-meš e-lu-hu-ut-ta-yu^{ki}* (12') *ki-a-am iq-bu-šu um-ma-a-[mi a]m-m[i-nim]* (13') *a-na še-er zi-i[m-r]i-[l]i-[im]* (14') *ta-[aš]-pu-ur* *ù qí-iš-ta-š[lu]* (15') *uš-te-lu-ú*. Les lignes 2'-9' ont déjà été citées dans mon étude sur « L'évocation du passé dans les lettres de Mari », dans J. Prosecky (éd.), *Intellectual Life of the Ancient Near East. Papers Presented at the 43rd Rencontre Assyriologique internationale Prague, July 1-5, 1996*, Prague, 1998, p. 91-110

2. *The Shemshāra Archives 2. The Administrative Texts*, Copenhagen 1992, p. 20. Le traitement du dossier des Turukkéens qu'on trouve dans l'étude de M. Salvini, « Un royaume hourrite en Mésopotamie du Nord à l'époque de Ḫattušili I », dans *Subartu* 4, 1998, p. 305-311, qui ignore la contribution de J. Eidem, est très décevant.

3. L'affaire date de ZL 12' ; voir mon étude sur « Mari et le Proche-Orient à l'époque amorrite : essai d'histoire politique (III) Le règne de Zimrî-Lîm (1775-1761) », à paraître dans *Amurru* 2.

4. « Eluhut est bien connu pour être un petit État du piémont Sud du Tûr-'abdîn. C'est un lieu important de passage des caravanes de marchands, éventuellement d'Aššur, et c'est une ville qui devait tirer beaucoup de profit du commerce. C'est pour cela que l'on peut imaginer qu'elle contrôlait plus ou moins la passe de Mardin, s'il ne faut pas même l'y chercher en cet endroit » (*LAPO* 18 [sous presse], p. 454).

5. Voir les indications de J.-M. Durand dans *LAPO* 17 p. 81 : « Le site de Tigunânûm se trouve, en fait, à l'est de Diyarbakir, au débouché dans la haute vallée du Tigre de la passe de Mardin, sur la route qui rejoint Amuda-Mardin au cours du Tigre. (505) montre en outre que la ville elle-même se trouvait sur la rive gauche du fleuve. »

6. Le rapprochement entre Nihriya et Tigunânûm est confirmé par la lettre publiée par M. Salvini, « Una lettera di Ḫattušili I relativa alla spedizione contro Ḫaḥḥum », *SMEA* 34, 1994, p. 61-80.

7. I. Singer, « The Battle of Niḥriya and the End of the Hittite Empire », *ZA* 75, 1985, p. 100-123, spécialement p. 106.

8. Voir J.-M. Durand, *LAPO* 17, p. 80-81.

9. Une partie de ces tablettes a été publiée par M. Salvini, *The Ḫabiru Prism of King Tunip-Teššup of Tikunani, Documenta asiatica* 3, Rome, 1996.

10. I. Singer avait bien noté à propos de la localisation de Nihriya : « Those who locate Nihriya in the upper reaches of the Ḫābūr or Balīḥ are influenced mainly by the Mari occurrences which "pull" southward » (*ZA* 75, p. 106).

11. M. C. Astour, « Semites and Hurrians in Northern Transtigris », dans *SCCNH* 2, Winona Lake, 1987, p. 3-68 a donc eu une intuition juste en essayant de localiser sur le cours supérieur du Tigre des villes citées dans les archives de Mari, même si je ne le suis pas dans le choix de ces villes.

D. CHARPIN (21-10-2000)

VIE DE L'ASSYRIOLOGIE

59) The Institute for Postgraduate Studies in Assyriology and the Revival of Aššurbanipal's Library in Mosul – This project is going to be a large building (campus) with two sections :

A) The Institute for Postgraduate Studies in Assyriology. This will accept all the students who will be graduate from our Assyriology Dept. which is opened this year at Mosul University and the Archaeology Dept as well.

B) The Library of Aššurbanipal. This section also consist in two wings :

1) A small museum : we hope to deposit there all the Assyrian discoveries from last excavations and the future ones. There will be a laboratory for the treatment of any archaeological discovery and with up to date computerized system and technology for the cuneiform studies.

2) Aššurbanipal's Library wing. This will consist :

A) A gallery of a gypsum copy of the most important texts of Aššurbanipal's library which are in the British Museum. We hope that the UNESCO and the BM will help us by making the copies of those requested

texts. We are also going to deposit all the recent and future discoveries of cuneiform texts found at Aššur, Kalhu (Nimrud), Nineveh and other Assyrian sites. Those texts will be treated and made ready for the Assyriologists to study.

B) A modern library containing all the publications on Assyria in general and Aššurbanipal's library in particular if possible. Now, I am asking our colleagues and all those who are interested and concerned to help us with books, periodicals, offprints and we will appreciate it since we cannot get them because of the blockade against Iraq.

The most important of this project is the reexcavation of Aššurbanipal's palace at Quyunjik especially the Library Wing in order to reconstruct the old building of this library. We are also going to extend our dig to the next unexcavated area; we hope to discover further informations and the rest of this library and of its texts.

To sum up, these are our plans and aims at Mosul University and the Assyriology Department. This project will be executed during the next two years from now. Again, I will be very grateful for any help and support for our project: we open the door for all those who participate to be our guests in the Project at Mosul.

P. S. I would like to thank Mr. Francis Dubois, Director of the UNDP (United Nations Development Program at Baghdad) who financed my trip to attend the Rencontre Assyriologique in Paris; otherwise it would have been impossible to come because of the sanctions against Iraq.

Prof. Ali Y. AHMAD (13-07-2000)

Head of the Assyriology Dept, College of Art, University of Mosul

60) Conférences de Matthew W. Stolper, professeur invité au Collège de France – Mr Matthew W. Stolper, John A. Wilson Professor of Oriental Studies à l'Oriental Institute de Chicago, présentera un cycle de quatre conférences au Collège de France (Salle 5): "Sur quelques aspects de la domination achéménide en Babylonie":

1-Vendredi 1er décembre 2000, 16h30: "Loyauté impériale et lèse-majesté à Uruk"

2-Mardi 5 décembre 14h, "Les hommes d'Uruk à Babylone et l'homme du roi (*šab šarri*) à Nippur"

3-Mardi 12 décembre 14h, "L'archive de Tattanu à Borsippa: un réexamen"

4-Mardi 19 décembre 14h, "De Persépolis à Babylone: mots impériaux, choses babyloniennes".

Les conférences sont ouvertes à tous.

Pierre BRIANT (12-10-2000)

pierre.briant@college-de-france.fr

<http://www.achemenet.com>

